

46

VENIR DE, ÊTRE EN TRAIN DE, ÊTRE SUR LE POINT DE

*Nous venons de quitter l'Angleterre,
nous sommes en train de survoler la Manche,
nous sommes sur le point d'arriver en France.*

VENIR DE+INFINITIV [=gerade eben etwas getan haben]

- *Venir de*+Infinitiv drückt eine unmittelbare Vergangenheit aus:
Jean vient de sortir (= Il est sorti il y a cinq minutes.)

- Um die zeitliche Nähe zu betonen, kann man auch sagen:
Jean vient juste de partir.



- *Venir de* steht ohne weitere Zeitangabe:

Es heißt:

Jean vient de sortir.

Es heißt nicht:

Jean vient de sortir ~~il y a cinq minutes.~~

ÊTRE EN TRAIN DE+INFINITIV [=dabei sein, etwas zu tun]

- Diese Wendung beschreibt eine noch andauernde Handlung:
Je vous dérange ? Vous êtes en train de manger ?
- *Être en train de* unterstreicht den Verlauf einer Handlung. Es wird in allen Zeiten mit Ausnahme des Passé composé eingesetzt:

*Nous étions en train de manger, quand le téléphone a sonné.
Demain à la même heure, nous serons en train de voyager.*

ÊTRE SUR LE POINT DE+INFINITIV [=kurz davor stehen, etwas zu tun]

- Diese Wendung beschreibt ein unmittelbar bevorstehendes Ereignis oder eine unmittelbar bevorstehende Handlung:

*Le spectacle est sur le point de se terminer.
La conférence est sur le point de commencer.*

EXERCICES

1 Transformez les phrases en utilisant « en train de », selon le modèle.

- Va aider Mireille : elle déplace le canapé toute seule.

- *Va aider Mireille, elle est en train de déplacer le canapé toute seule.*

- N'entrez pas dans la chambre, Paul fait la sieste.

- Ne dérange pas Marie : elle fait des calculs compliqués.

1. - Ne parlez pas, s'il vous plaît, nous enregistrons la conférence.

4. - Approche la lampe, s'il te plaît, je retire une épine de mon pouce.

2 Transformez les phrases avec « venir (juste) de ».

- Le bus est passé il y a longtemps ? - Non, il *vient (juste) de passer !*

1. - Il y a longtemps que tu es rentré ?

- Non, je _____

2. - Le match est commencé depuis longtemps ?

- Non, il _____

3. - Ma femme n'a pas appelé ?

- Si, elle _____

4. - Il y a longtemps que les enfants sont couchés ?

- Non, ils _____

5. - Tu as acheté ce canapé récemment ?

- Oui, je _____

3 Transformez avec « être sur le point de », selon le modèle.

Instantané

L'oiseau va s'envoler.

La nuit va tomber.

Les magasins vont fermer.

Les lumières vont s'allumer.

L'oiseau est sur le point de s'envoler.

4 Complétez avec « être en train de », « être sur le point de » ou « venir de ».

1. - Allô, Marie, je ne te dérange pas ? - Rappelle-moi plus tard, je _____ sortir.

2. - Qu'est-ce qu'Antoine _____ faire ? - Il dessine un mouton !

3. - Vous _____ écouter « La Truite » de Schubert. Ainsi s'achève notre programme musical.

4. - Où sont les enfants ? - Ils _____ regarder la télévision.

5. - Il faut arroser les fleurs ? - Non, je _____ arroser. Regarde, la terre est trempée.

6. - Ne vous appuyez pas contre le mur : on _____ repeindre l'entrée.